

# OBSAH

## MŘÍŽ HOVORNY 3

### I

Volání / *Stimmen* 6

### II

Zjasněná / *Zuversicht* 24

S dopisem a hodinami / *Mit Brief und Uhr* 26

Pod jeden obraz / *Unter ein Bild* 28

Na místo určení / *Heimkehr* 30

Dole / *Unten* 32

Dnes a zítra / *Heute und morgen* 34

Omženi / *Schliere* 36

### III

Tenebrae / *Tenebrae* 40

Květina / *Blume* 44

Bělostné, nehmotné / *Weiss und leicht* 46

Mříž hovorny / *Sprachgitter* 50

Sněžné lože / *Schneebett* 54

Úlitba vichřicím / *Windgerecht* 56

Noc / *Nacht* 58

Matiere de Bretagne / *Matiere de Bretagne* 60  
Remorkér / *Schuttkahn* 64

#### IV

Köln, Am Hof / *Köln, Am Hof* 68  
Do odstupu / *In die Ferne* 70  
Den a ještě jeden / *Ein Tag und noch einer* 72  
Ve výši úst / *In Mundhöhe* 74  
Ruka / *Eine Hand* 76  
Nicméně / *Aber* 78  
Na Dušičky / *Allerseelen* 82  
Studie krajiny / *Entwurf einer Landschaft* 84

#### V

Zornice, dokořán / *Ein Auge, offen* 88  
Nahoře, v bezvětrí / *Oben, geräschlos* 90  
Svět / *Die Welt* 94  
Dřevěná hvězdička / *Ein Holzstern* 96  
Dokument o létě / *Sommerbericht* 98  
Mělčina / *Niedrigwasser* 100  
Navážky u trati, pangejty, rumiště, sut' / *Bahndämme, Wegränder, Ölplätze, Schutt* 102

#### VI

Těsna / *Engführung* 106

I

- Země v nich dřímala / *Es war Erde in ihnen* 130  
 Slovo o sestupu do hlubin / *Das Wort vom Zur-tiefe-gehn* 132  
 Při víně a v zadumání / *Beim Wein und Verlorenheit* 134  
 Curych, U čápa / *Zürich, Zum Storchen* 136  
 Samotřetí, samočtvrtý / *Selbdritt, Selbviert* 140  
 Těch světél nebeských / *Soviel Gestirne* 142  
 Tvůj přechod na věčnost / *Dein Hinübersein* 146  
 Oběma rukama / *Zu beiden Händen* 148  
 Dvanáct let / *Zwölf Jahre* 152  
 Se všemi nápady / *Mit allen Gedanken* 154  
 Propust / *Die Schleuse* 156  
 Němé vůně podzimu / *Stumme Herbstgerüche* 158  
 Led, Eden / *Eis, Eden* 160  
 Žalm / *Psalms* 162  
 Tübingen, leden / *Tübingen, Jänner* 164  
 Chymická / *Chymisch* 168  
 Písnička lumpácká a raubířská / *Eine Gauner-und Ganovenweise* 172

II

- Blikavec / *Flimmerbaum* 178  
 Těkavá / *Erratisch* 182  
 Così podobného ruce / *Einiges Handähnliche* 184  
 Šumí studna / *Rauscht der Brunnen* 186

Už není / <i>Es ist nicht mehr</i>	190
Radix, Matrix / <i>Radix, Matrix</i>	192
Černoze / <i>Schwarzerde</i>	196
Tomu, kdo stál přede dveřmi / <i>Einem, der vor der Tür stand</i>	198
Mandorla / <i>Mandorla</i>	202
K nikomu nepřimklý / <i>An Niemand geschmiegt</i>	204
Dvoudomý, věčný jsi / <i>Zweihäusig, ewiger</i>	208
Sibiřská / <i>Sibirisch</i>	210
Benedicta / <i>Benedicta</i>	214
A la pointe acérée / <i>A la pointe acérée</i>	218

### III

Jasně kameny / <i>Die hellen Steine</i>	224
Anabáze / <i>Anabasis</i>	226
Bumerang / <i>Ein Wurfholz</i>	230
Havdala / <i>Hawdalah</i>	232
Le Menhir / <i>Le Menhir</i>	234
Odpoledne s cirkusem a citadelou / <i>Nachmittag mit Zirkus und Zitadele</i>	236
Za světla / <i>Bei Tag</i>	238
Kermorvan / <i>Kermorvan</i>	240
Řezal jsem bambus / <i>Ich habe Bambus geschnitten</i>	242
Kólon / <i>Kolon</i>	244

### IV

Co stalo se? / <i>Was geschah?</i>	248
Zajedno / <i>In eins</i>	250

Korunou svou vyobcován / <i>Hinausgekrönt</i>	252
Kam spadlo mi / <i>Wohin mir</i>	256
Les Globes / <i>Les Globes</i>	258
Hetoütuque / <i>Huhediblu</i>	260
Vyhlídka pro chýši / <i>Hüttenfenster</i>	266
Slabiky bolesti / <i>Die silbe Schmerz</i>	272
La contrescarpe / <i>La contrescarpe</i>	276
Všechno je jinak / <i>Es ist alles anders</i>	282
A s knihou z Tarussy / <i>Und mit dem Buch aus Tarussa</i>	288
Ve vzduchu / <i>In der Luft</i>	296
Zamřížovaný jazyk ( <i>Michal Janata</i> )	301
Celanovy oči ( <i>Petra T. Růžicková</i> )	305
<i>Poznámky k básním</i>	319